

## David Christopher Mossop

202 Armidale Place

Bristol BS6 5BQ

E-mail: translationsandproofs@gmail.com

Phone: +44 (0)7584 195984

---

*DE-EN translations and language services by an experienced and dedicated professional*

### The reasons for working with me at a glance:

- **First Class BA in German and English** from the **University of Oxford**
- **MA in Translation** (Distinction) from the **University of Bath**
- **Over 12 years of professional experience**
- **Fully bilingual**
- **A professional, reliable approach**
- **Associate Member of the ITI**
- **Working with SDL Studio 2019**

### Services offered

- **Translation** from **German** into **UK English** and **US English**
- **Transcreation** – adaptation of German marketing materials for English-speaking markets

### Specialisms

- **Marketing, advertising and PR**
  - Websites
  - Brochures
  - Press releases
  - Promotional materials (corporate presentations, videos, etc.)
- **IT, software and digital media**
  - App and software interfaces
  - IT marketing materials (websites, blogs, articles, etc.)
  - E-commerce (customer journeys, reports, articles, etc.)
- **Human Resources (HR)**
  - Employer branding and marketing
  - Recruitment (job specs, CVs, etc.)
  - Training materials
- **Academic texts**
  - Journal articles
  - Book contributions
  - Keynote speeches
- **Tourism, catering and hospitality**
  - Promotional literature from tourist boards, transport companies, tour operators, etc.
  - Restaurant menus, information on wine & oenology, brewing, etc.
- **General business and management**
- **Journalism and literature**

## Education

### **09.2013 – 09.2014: University of Bath**

- MA Translation & Professional Language Skills, Distinction

### **10.2004 – 06.2007: Balliol College, University of Oxford**

- BA English and German, First Class Honours

## Professional experience

### **02.2009 – present: Freelance translator**

- Translating and transcreating on behalf of agencies and private customers
- End-customers include governmental departments, major brands, numerous SMEs, famous opera houses, NGOs, leading universities and academic institutes, various tourist boards, etc.
- A professional, reliable service: on-time delivery, prompt e-mail communication, thorough research, queries in the event of ambiguities/problems with the source text

### **10.2007 – 02.2009: In-house Translator and Head of Quality Control, eubylon GmbH, Berlin**

- Translating academic, literary, marketing, and journalistic texts for customers such as the University of St. Gallen, Bentley Motors and the Swiss Federal Archives, among many others
- Quality-controlling freelancers' work for accuracy, punctuation, grammar, etc.
- Project management

## Software

- **SDL Trados Studio 2019** (TM discounts offered)
- **SDL Multiterm 2019**
- **Microsoft Office 2016**
- **Adobe Acrobat Reader**

## References

- Detailed references available upon request

## Memberships

- Associate Member of the Institute of Translation and Interpreting (ITI) since 2015
- Professional member of ProZ since 2010 – <http://www.proz.com/profile/1181834>

## Hobbies and interests

- Competitive powerlifting and strength sports
- Cookery and food
- Producing electronic music
- Reading German and English fiction
- Exploring England's South-West region with my girlfriend and miniature labradoodle